

# X edycja konkursu tłumaczeniowego z języka portugalskiego

## Regulamin

### I Organizator:

Organizatorem konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej z siedzibą w Lublinie, pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, działający poprzez własną jednostkę organizacyjną tj. Centrum Języka Portugalskiego/Camões (CJP/C).

### II Cele konkursu:

- popularyzacja dzieł literatury portugalskiej,
- zachęcanie do poznawania kontekstów kulturowych w dziełach literackich,
- upamiętnienie 100. rocznicy urodzin Augustyny Bessy-Luís,
- doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego,
- promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych.

### III Organizacja konkursu:

1. Konkurs adresowany jest do studentów uczelni wyższych oraz wszystkich, którzy wykazują zainteresowanie nauką języka portugalskiego i zagadnieniami przekładu, z wyjątkiem osób zajmujących się zawodowo tłumaczeniami.
2. Konkurs będzie polegał na przetłumaczeniu fragmentu dzieła literackiego autorstwa Augustyny Bessy-Luís **z języka portugalskiego na język polski**. Konkurs ma charakter zamknięty, tłumaczenia nie będą w żadnej formie publikowane.
3. Chętni do wzięcia udziału w konkursie powinni zgłosić swoje uczestnictwo **do dnia 2 listopada 2022** wypełniając i przesyłając **FORMULARZ ZGŁOSZENIOWY**, generowany w formie elektronicznej poprzez stronę <https://www.umcs.pl/pl/enqForm,x-edycja-konkursu-tlumaczeniowego-z-jezyka-portugalskiego-formularz-zgloszeniowy,1211.html>
4. Materiały konkursowe zostaną przesłane **4 listopada 2022** pod podany w formularzu zgłoszeniowym adres e-mailowy.
5. Przetłumaczony tekst należy przesłać drogą elektroniczną do dnia **4 grudnia 2022**, w formacie PDF, na adres: **clp.camo@mail.umcs.pl**. Uczestnik konkursu powinien umieścić swoje imię i nazwisko w nazwie pliku PDF oraz na pierwszej stronie przetłumaczonego tekstu.
6. Zgłoszenie uczestnika do konkursu możliwe jest wyłącznie w oparciu o jego zgodę na przetwarzanie przez Organizatora danych osobowych na potrzeby związane z przeprowadzeniem konkursu.
7. Udzielone w czasie zgłaszania do konkursu zgody są ważne w trakcie jego realizacji i w przyszłości pod warunkiem braku zmiany celu ich przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, żądania usunięcia danych, żądania zaprzestania przetwarzania danych lub wycofania zgody.
8. W celu organizacji konkursu Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym.

- 9.** Zgłaszający udział w konkursie w każdej chwili ma możliwość odwołania udzielonej zgody, zgłoszenia zmiany, sprzeciwu wobec przetwarzania danych, bądź żądania usunięcia danych z bazy UMCS. W przypadku skorzystania z tego prawa nie będzie możliwy udział w konkursie. Odwołanie zgody nie będzie miało wpływu na legalność przetwarzania danych przed jej odwołaniem.
- 10.** Administratorem danych jest Organizator. Dane osobowe (zgodnie z formularzem) podawane są przez osoby, których dane dotyczą, dobrowolnie, niemniej bez ich podania nie jest możliwy udział w konkursie. Zbierane są one przez UMCS wyłącznie w celu ich przetwarzania dla realizacji konkursu, będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania. Nie będą podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany. Dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, w tym do państw trzecich i organizacji międzynarodowych. Osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo dostępu do danych, możliwość ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do sprzeciwu co do przetwarzania danych, prawo do przenoszenia danych oraz odwołania zgody w dowolnym momencie, co będzie skutkować usunięciem danych z bazy osób biorących udział w konkursie, ma prawo również złożyć skargę do organu nadzorczego. Administrator danych osobowych powołał Inspektora Ochrony Danych nadzorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którym można skontaktować się pod adresem: [abi@umcs.lublin.pl](mailto:abi@umcs.lublin.pl).
- 11.** Wyniki konkursu – za zgodą osób zainteresowanych - zostaną ogłoszone w grudniu br. na stronie internetowej Centrum Języka Portugalskiego/Camões (<https://www.umcs.pl/pl/camoes.htm>) oraz przesłane e-mailem indywidualnie do każdego uczestnika konkursu, który wypełnił formularz zgłoszeniowy i przesłał przetłumaczony tekst do Organizatora.
- 12.** Jury konkursu będą stanowić wykładowcy języka portugalskiego z Katedry Portugalistyki im. Luisa Lindleya Cintry Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, upoważnieni do dostępu do danych osobowych uczestników konkursu. Ocena Jury jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom.
- 13.** Przy ocenie pracy brane będzie pod uwagę nie tylko prawidłowe zrozumienie tekstu w języku portugalskim oraz wierne przekazanie jego treści w ojczystym języku, ale również poprawność językowa i stylistyczna, twórcze wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego, trafność rozwiązań translatorskich.
- 14.** Laureaci otrzymają dyplomy i nagrody rzeczowe ufundowane przez CJP/C.
- 15.** Organizator zastrzega sobie prawo do ewentualnych zmian w treści i wykładni regulaminu.